



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 25-76-8003

Chișinău

17 iulie 2024

Biroul Permanent al Parlamentului

În temeiul art. 14 alin. (4) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, **se prezintă Parlamentului spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului** dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind achiziționarea proprietății pentru noul sediu al Ambasadei Statelor Unite ale Americii în Republica Moldova, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.519 din 17 iulie 2024.

Responsabil de prezentarea în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Culturii

Anexe:

1. Hotărârea Guvernului privind aprobarea proiectului de lege (în limba română – 1 filă, în limba rusă – 1 filă);
2. Proiectul de lege pentru ratificarea Acordului (în limba română – 1 filă, în limba rusă – 1 filă);
3. Copia textului Acordului (în limba engleză – 11 file, în limba română – 12 file);
4. Argumentarea oportunității ratificării Acordului – 4 file;
5. Copiile avizelor ministerelor și altor autorități administrative centrale – 14 file;
6. Tabelul de sinteză – 9 file.

Secretar general adjunct al Guvernului

Roman CAZAN

Ex.: Olesea Ciudin
Tel: 022-250-335
E-mail: olesea.ciudin@gov.md

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA	
D.D.P. Nr. <u>246</u>	
"17"	07 2024
Ora _____	



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÂRE nr. 519

din 17 iulie 2024

Chișinău

Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind achiziționarea proprietății pentru noul sediu al Ambasadei Statelor Unite ale Americii în Republica Moldova

În temeiul art. 14 alin. (4) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art. 137), cu modificările ulterioare, Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Parlamentului spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind achiziționarea proprietății pentru noul sediu al Ambasadei Statelor Unite ale Americii în Republica Moldova.

Prim-ministru

DORIN RECEAN

Contrasemnează.



Viceprim-ministru,
ministru afacerilor externe

Mihail POPȘOI

Ministrul culturii

Sergiu Prodan

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**LEGE****pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul
Republicii Moldova și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind
achiziționarea proprietății pentru noul sediu al Ambasadei Statelor Unite
ale Americii în Republica Moldova**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art. 1. – Se ratifică Acordul dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind achiziționarea proprietății pentru noul sediu al Ambasadei Statelor Unite ale Americii în Republica Moldova.

Art. 2. – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Acordului menționat.

Art. 3. – Ministerul Afacerilor Externe va notifica Partii americane ratificarea Acordului nominalizat.

Art. 4. – Prezenta lege intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

Argumentarea oportunității ratificării Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind achiziționarea proprietății pentru noul sediu al Ambasadei Statelor Unite ale Americii în Republica Moldova

A. Descrierea tratatului

1. Informații generale. Acordul propus pentru semnare reprezintă un tratat bilateral interguvernamental care va fi încheiat între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statelor Unite ale Americii.

Textul Acordului prenotat corespunde prevederilor tratatelor internaționale la care Republica Moldova este parte. Tratatul este constituit din preambul, 6 articole, clauze finale și 2 anexe. Structura acestuia este în concordanță și cu rigorile prevăzute de art. 6 din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova.

2. Informații privind conținutul tratatului. Scopul tratatului este achiziționarea de către Guvernul SUA a proprietății pentru noul sediu al Ambasadei Statelor Unite ale Americii în Republica Moldova, având drept obiect terenul din mun. Chișinău, str. Tighina 12, cu suprafața totală de 5,1814 ha, înregistrat în Registrul bunurilor imobile, cu numărul cadastral 0100208.277.

Tratatul va substitui Acordul, întocmit prin schimb de note, între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind terenul pentru construcția Ambasadei Statelor Unite ale Americii în Republica Moldova, semnat la Chișinău la 12 iulie 2019, potrivit alineatului (9) al articolului 6 din tratat.

Acordul se încheie pe o perioadă de un (1) an, cu posibilitatea de a fi prelungit de către părți cu perioade suplimentare de câte 1 (un) an fiecare, maxim 5 (cinci) ori. În acest sens, Partea Americană urmează să transmită, prin canale diplomatice, o notificare către Partea Moldovenească.

În cazul în care Partea Americană nu a transmis Părții Moldovenești o Notificare de Exercitare înainte de expirarea termenului tratatului, inclusiv perioadele de prelungire, tratatul și obligațiile Părților în temeiul acestuia vor înceta începând cu prima zi calendaristică după expirarea perioadei respective. În cazul în care Partea Americană a transmis notificarea în acest sens, Acordul va înceta la data ultimei note din schimbul de note diplomatice care confirmă îndeplinirea tuturor obligațiilor sau renunțarea la acestea de către Părți.

B. Analiza de impact

1. Informații generale. Actualitatea tratatului rezidă în necesitatea răspunderii la solicitarea Ambasadei Statelor Unite ale Americii (prin intermediul unei note verbale expediată Ministerului Afacerilor Externe la data de 22 ianuarie 2024) care, solicită încheierea unui tratat pentru stabilirea noului sediu al Ambasadei Statelor Unite ale Americii în Republica Moldova pe terenul cu numărul cadastral 0100208.277.

Potrivit articolului 21 din Convenția de la Viena cu privire la relațiile diplomatice, *statul acreditar trebuie fie să înlesnească achiziționarea pe teritoriul său, în cadrul legislației sale, de către statul acreditant al localurilor necesare misiunii sale, fie să ajute statul acreditant să-și procure localuri în alt fel.* În acest context, având în vedere că Republica Moldova deține în proprietate terenul menționat supra din mun. Chișinău str. Tighina, 12, iar Statele Unite ale Americii își manifestă interesul în vederea unei potențiale achiziționări a unui teren cu scopul construirii unui nou sediu al Ambasadei Statelor Unite ale Americii în Republica Moldova, inclusiv a creării și amenajării parcurilor și ale altor spații deschise pe acest teren.

Scopul final al încheierii tratatului este construirea unei noi Ambasade a Statelor Unite ale Americii în Republica Moldova, ce ar include oficii, spații rezidențiale, depozit, spații de recreere, și pentru orice alt scop destinat sprijinirii activităților diplomatice și consulare ale Ambasadei Statelor Unite ale Americii în Republica Moldova, așa cum este stabilit de Guvernul Statelor Unite ale Americii („Spațiul Ambasadei”), și al creării parcurilor și altor spații deschise accesibile publicului larg („Spațiul Parcului”).

Părțile vor coopera cu bună-credință în vederea facilitării dobândirii de către Partea Americană a dreptului de proprietate asupra terenului prenotat, în conformitate cu condițiile art.2-4 din tratat. În acest scop, Partea Moldovenească va folosi toate măsurile și mijloacele necesare, în conformitate cu dreptul internațional și legislația internă Republicii Moldova, pentru a asigura, nu mai târziu de sfârșitul termenului inițial de un an al Opțiunii, a dreptului Părții Americane de a procura terenul cu suprafața totală de 5,1814 ha, numărul cadastral 0100208.277 pentru construirea unei noi Ambasade a Statelor Unite ale Americii.

La rândul său, Guvernul Statelor Unite ale Americii se obligă să asigure plata sumei bănești, indicată în art.3 al tratatului, pentru transferul dreptului de proprietate asupra terenului menționat, în folosul Guvernului Republicii Moldova, precum și plata sumei bănești cu titlu de rambursare a cheltuielilor pentru costurile documentate aferente transferului lotului de teren.

2. Aspectul politic, cultural și social. Tratatul va consolida relațiile bilaterale cu Statele Unite ale Americii, unul dintre cei mai importanți parteneri internaționali ai Republicii Moldova. Încheierea tratatului va avea un impact pozitiv asupra societății, or, în consecință urmează a fi reabilitat un cartier din capitală ce actualmente se află în mare parte în stare deplorabilă și este inaccesibil pentru public. De menționat că în semn de omagiu adus semnificației istorice a fostului stadion, Partea Americană va renova și repara porțile istorice ale stadionului, intrarea și spațiile asociate acestora și le vor face accesibile publicului. Mai mult, Guvernul SUA își asumă să rezerve o parte din Teren pentru spații de parc accesibile publicului, al cărui design va fi dezvoltat în colaborare cu Guvernul RM și profesioniștii locali în design. Totodată, Părțile vor conveni asupra unui nume pentru spațiul Parcului care va reprezenta valorile reciproce de colaborare și relația amicală dintre aceste țări, un ideal sau un scop comun sau un alt nume potrivit asupra căruia părțile vor conveni. În consecință, Partea Americană își păstrează dreptul de a folosi o parte din spațiul Parcului pentru expunerea de artă, organizarea de evenimente culturale, inclusiv amplasarea unei statui/monument sau activități similare.

3. Aspectul economic și de mediu. Construcția noului sediu al ambasadei Statelor Unite ale Americii la Chișinău, va crea sute de locuri de muncă, susținând afacerile locale și contribuind la economia Chișinăului, precum și va facilita consolidarea parteneriatului de 30 de ani dintre Statele Unite și Moldova. Totodată, proiectul Parcului ce urmează a fi amenajat pe o parte din terenul vizat, va fi elaborat în colaborare cu Partea Moldovenească și proiectanții locali. Urmare a încheierii tratatului și consolidării relațiilor bilaterale ale Republicii Moldova cu Statele Unite ale Americii, pot spori investițiile americane în economia Republicii Moldova.

4. Aspectul normativ. Tratatul este compatibil cu prevederile Constituției Republicii Moldova, cu legislația Uniunii Europene precum și cu Convenția de la Viena cu privire la relațiile diplomatice din 18 aprilie 1961, nu contravine Cartei ONU, altor tratate în vigoare pentru Republica Moldova sau angajamentelor Republicii Moldova asumate la nivel internațional și regional. Pentru implementarea prevederilor tratatului, va fi adoptată o lege pentru declararea utilității publice a construcțiilor (cu excepția celor proprietate de stat) și pentru exproprierea acestor construcții cu o dreaptă și prealabilă despăgubire.

5. Aspectul instituțional și organizatoric. Pentru încheierea Tratatului și aplicarea prevederilor acestuia pot fi, după caz, consolidate capacitățile instituționale ale unor autorități

implicate în implementarea acestuia. Tratatul nu prevede anumite forme de cooperare instituțională și va fi executat de către instituțiile competente din Republica Moldova în colaborare cu Ambasada Statelor Unite ale Americii. La necesitate, din cadrul instituțiilor statului vor fi instituite comisii pentru implementarea tratatului, iar Agenția Proprietății Publice, va elabora un plan de acțiuni privind executarea unor obligații din tratat.

6. Aspectul financiar. Tratatul presupune beneficiul financiar de plată de către Guvernul SUA în favoarea Guvernului Republicii Moldova în vederea achiziționării terenului cu suprafața totală de 5,1814 ha pentru noul sediu al Ambasadei Statelor Unite ale Americii în Republica Moldova. De menționat este că prețul terenului a fost negociat în conformitate cu prevederile Legii nr. 151/2018 cu privire la transmiterea cu titlu oneros a unui bun imobil.

Dat fiind că pentru implementarea tratatului este necesar ca să fie dobândit dreptul de proprietate a statului asupra construcțiilor de pe terenul cu nr. cadastral 0100208.277, sunt necesare mijloace financiare suplimentare, care conform art. 3 alin. (3) din tratat, Guvernul SUA își asumă să le achite.

Totodată, potrivit art. 2 alin. (6) din Acord, Părții Americane vor fi acordate scutirile, la care are dreptul în temeiul dreptului internațional sau conform legilor RM, de la impozite, taxe și alte costuri oficiale asociate cu transferul și proprietatea asupra terenului.

7. Aspectul temporar. În conformitate cu alin. (3) al art. 6, tratatul va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări scrise, prin schimb de note diplomatice, despre îndeplinirea de către Părți a procedurilor lor legale interne necesare intrării în vigoare a acestuia. În acest sens, Acordul urmează să fie ratificat de către Parlamentul Republicii Moldova.

Întru implementarea tratatului nu este necesară aplicarea provizorie a acestuia.

Potrivit art. 6 alin.(5) din tratat, în cazul în care Partea Americană nu va transmite Părții Moldovenești Notificarea de Exercitare înainte de expirarea termenului tratatului, inclusiv perioadele de prelungire, tratatul și obligațiile Părților în temeiul acestuia vor înceta începând cu prima zi calendaristică după expirarea perioadei respective.

C. Analiza oportunității ratificării

1. Data și locul semnării acordului.

Prezentul Acord a fost semnat la Chișinău la data de 11 iulie 2024, din partea Guvernului Republicii Moldova de către domnul Roman Cojuhari, director general al Agenției Proprietății Publice și din partea Guvernului Statelor Unite ale Americii de către Dna Nina Maria Fite, Însărcinat cu Afaceri a. i., Ambasada Statelor Unite ale Americii la Chișinău.

2. Prevederile privind necesitatea și modalitatea îndeplinirii procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare.

Potrivit art.6, alin(3) din tratat, Acordul intră în vigoare la data ultimei note din schimbul de note diplomatice care confirmă că părțile și-au îndeplinit procedurile interne necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia. Astfel, necesitatea parcurgerii procedurilor interne de ratificare ale prezentului Acord, decurge din prevederile Legii nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și ale Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015.

3. Oportunitatea formulării, scopul și conținutul rezervelor sau declarațiilor la un tratat multilateral.

În vederea implementării prezentului Acord nu este necesară formularea anumitor rezerve sau declarații.

4. Existența unor eventuale rezerve ale altor părți la tratat care ar putea afecta aplicarea acestuia.

Acordul dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind achiziționarea proprietății pentru noul sediu al Ambasadei Statelor Unite ale Americii în Republica Moldova nu prevede posibilitatea formulării rezervelor pe motiv că este un tratat bilateral.

5. Îndeplinirea procedurilor interne de către cealaltă parte/celelalte părți și durata preconizată.

Partea moldovenească actualmente nu a fost notificată cu privire la îndeplinirea procedurilor interne de către Partea americană în vederea intrării în vigoare a Acordului în cauză.

6. Termenul de valabilitate a tratatului: Acord este încheiat pe o perioadă nedeterminată.

Tratatul este încheiat pe o perioadă determinată. Potrivit Acordului, în cazul în care Partea Americană nu a transmis Părții Moldovenești o Notificare de Exercitare înainte de expirarea Termenului Opțiunii, inclusiv cu perioadele sale de prelungire, Acordul și obligațiile Părților în temeiul acestuia vor înceta începând cu prima zi calendaristică după expirarea perioadei respective. În cazul în care Partea Americană a transmis o Notificare de Exercitare, Acordul va înceta la data ultimei note din schimbul de note diplomatice care confirmă îndeplinirea tuturor obligațiilor în temeiul Acordului sau renunțarea la acestea de către Părți. Toate declarațiile și garanțiile Părții Moldovenești vor rămâne valabile și în vigoare până la finalizarea tranzacției.

La intrarea în vigoare a Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind achiziționarea proprietății pentru noul sediu al Ambasadei Statelor Unite ale Americii în Republica Moldova își încetează valabilitatea Acordul dintre Guvernul Statelor Unite ale Americii și Guvernul Republicii Moldova privind achiziționarea terenului pentru construcția Ambasadei Statelor Unite ale Americii în Republica Moldova, încheiat prin schimb de note la Chișinău la 12 iulie 2019.

Secretar general al Guvernului

Artur MIJA

Digitally signed by Mija Artur
Date: 2024.07.12 07:29:52 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

